



**ERRATUM**

**Sous-commission pour la carrosserie**

**CCT n° 131263/CO/149.02  
du 09/10/2015**

Correction du texte français :

- L'article 12, dernier alinéa doit être corrigé comme suit : « Ce préavis entre en application au plus **tôt le** 1er janvier 2017. »

**Décision du**

**ERRATUM**

**Paritair Subcomité voor het koetswerk**

**CAO nr. 131263/CO/149.03  
van 09/10/2015**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- Artikel 12, laatste lid moet als volgt verbeterd worden : « Ce préavis entre en application au plus **tôt le** 1er janvier 2017. »

**Beslissing van**

**02 -05- 2016**

**PARITAIR SUBCOMITE  
VOOR HET KOETSWERK**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE  
POUR LA CARROSSERIE**

*Collectieve arbeidsovereenkomst  
van 9 oktober 2015*

*Convention collective de travail  
du 9 octobre 2015*

**RECHT OP TIJDSKREDIET  
EN LOOPBAANVERMINDERING**

**DROIT AU CREDIT-TEMPS  
ET A UNE DIMINUTION DE CARRIERE**

In uitvoering van artikel 14 van het nationaal akkoord 2015-2016 van 9 oktober 2015.

En exécution de l'article 14 de l'accord national 2015-2016 du 9 octobre 2015.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**

**CHAPITRE I. - Champ d'application**

**Artikel 1.**

**Article 1.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission Paritaire pour la Carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen**

**CHAPITRE II. - Dispositions générales**

**Art. 2.**

**Art. 2.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van:

La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution :

- de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit op 25 augustus 2012 en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 31 augustus 2012.
- hoofdstuk IV van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (Belgisch Staatsblad van 15 september 2001).

- des dispositions de la convention collective de travail numéro 103 du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emploi de fin de carrière, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 août 2012 et publiée au Moniteur belge le 31 août 2012.
- du chapitre IV de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation de l'emploi et de la qualité de vie (Moniteur belge du 15 septembre 2001).

**HOOFDSTUK III. - Recht op tijdskrediet met motief**

**CHAPITRE III. - Droit au crédit-temps avec motif**

**Art. 3.**

**Art. 3.**

§ 1. Conform de bepalingen van artikel 4 § 1, 3° van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.103 wordt de duur van het recht op voltijds tijdskrediet of de halftijdse loopbaanvermindering op 24 maanden gebracht.

§ 2. De onderneming kan bij collectieve arbeidsovereenkomst de duur van voormelde rechten op tijdskrediet uitbreiden tot 36 maanden.

#### **HOOFDSTUK IV. - Recht op een 1/5 loopbaanvermindering**

##### **Art. 4.**

§ 1. In uitvoering van artikel 6 en artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 hebben arbeiders die in ploegen of in cycli werken recht op een 1/5 loopbaanvermindering.

§ 2. De nadere regels voor het organiseren van het recht op loopbaanvermindering met 1/5 worden bepaald op ondernemingsniveau rekening houdend met de volgende voorwaarden:

- de bestaande arbeidsorganisatie moet verder toegepast kunnen worden. Hiermee wordt bedoeld dat de toepassing van de arbeidscycli en van de ploegenstelsels gegarandeerd moeten blijven;
- de loopbaanvermindering moet minstens per volledige dag genomen worden.

§ 3. De afgesproken organisatieregels worden opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak.

#### **HOOFDSTUK V. – Landingsbaan**

##### **Art. 5.**

§ 1. In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 118 van de Nationale Arbeidsraad van 27 april 2015, wordt de leeftijd op 55 jaar gebracht voor de periode 2015-2016 voor arbeiders die hun arbeidsprestaties verminderen met 1/5 of tot een halftijdse betrekking in het kader van een landingsbaan na 35 jaar loopbaan of in een zwaar beroep.

§ 1. Conformément aux dispositions de l'article 4 § 1, 3° de la convention collective de travail nr.103, la durée du droit au crédit temps à temps plein ou à la diminution de carrière à mi-temps est portée à 24 mois.

§ 2. L'entreprise peut porter via convention collective de travail la durée du droit au crédit-temps susmentionnée à 36 mois.

#### **CHAPITRE IV. - Droit à une diminution de carrière de 1/5ème**

##### **Art. 4.**

§ 1. En exécution des articles 6 et 9 de la convention collective de travail nr. 103, les ouvriers qui travaillent en équipes ou par cycles, ont droit à une diminution de carrière de 1/5ème.

§ 2. Les règles d'organisation du droit à une diminution de carrière à concurrence de 1/5ème sont fixées au niveau de l'entreprise en tenant compte des conditions suivantes:

- l'organisation du travail existante doit pouvoir continuer à être appliquée. On entend par là que l'application des cycles de travail et des systèmes d'équipes doit être garantie;
- la diminution de carrière doit se prendre au minimum sous forme de jours entiers.

§ 3. Les règles d'organisation convenues sont inscrites dans une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise.

#### **CHAPITRE V. – Emploi de fin de carrière**

##### **Art. 5.**

§ 1. En exécution de la convention collective de travail n°118 du Conseil national du travail du 27 avril 2015, l'âge auquel les ouvriers peuvent réduire leurs prestations de travail d'1/5ème ou d'un mi-temps dans le cadre d'un emploi de fin de carrière après 35 ans de carrière ou dans un métier lourd, est porté à 55 ans pour la période 2015-2016.

§ 2. Verdere modaliteiten van uitoefening van de rechten zoals hierboven omschrijven in §1 kunnen worden vastgelegd bij collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak.

§ 2. Les autres modalités pour l'exercice des droits visés au §1 ci-dessus peuvent être fixées dans une convention collective de travail au niveau de l'entreprise

## HOOFDSTUK VI. Overgangsbepalingen

### Art. 6.

In toepassing van hoofdstuk VI van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 betreffende de overgangsbepalingen, blijft artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007, geregistreerd op 28 augustus 2007 onder het nummer 84.170/CO/149.2 en algemeen verbindend verklaard op 19 februari 2008 ( Belgisch Staatsblad van 3 april 2008,) gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, onverminderd van toepassing.

## CHAPITRE VI. Dispositions transitoires

### Art. 6.

En application du chapitre VI de la convention collective de travail n° 103 relative aux mesures transitoires, l'article 3 de la convention collective de travail du 21 juin 2007 conclue au sein de la Sous-commission Paritaire pour la carrosserie, enregistrée le 28 août 2007 sous le numéro 84.170/CO/149.2 et rendue obligatoire par arrêté royal le 19 février 2008 (Moniteur belge du 3 avril 2008), reste entièrement d'application.

## HOOFDSTUK VII. - Organisatieregels

### Art. 7.

§ 1. Conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.103 bestaat er een onvoorwaardelijk recht op tijdskrediet en loopbaanvermindering voor ondernemingen vanaf 11 werknemers.

§ 2. Indien 5 % van de werknemers tegelijkertijd van dit recht wensen gebruik te maken moeten op ondernemingsvlak hieromtrent voorrangregels worden afgesproken, zoals opgenomen in afdeling 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.103.

§ 3. Arbeiders van 50 jaar en meer die gebruik maken van het recht op tijdskrediet of loopbaanvermindering, mogen niet worden meegeteld voor de berekening van de sectorale drempel van 5 %.

Dit houdt in dat de sectorale drempel van 5 % berekend wordt op het totaal aantal werknemers binnen de onderneming en dat los van dit % arbeiders van 50 jaar en meer gebruik kunnen maken van het recht op tijdskrediet en loopbaanvermindering.

§ 4. Ondernemingen die bij ingang van deze collectieve arbeidsovereenkomst reeds een gunstiger

## CHAPITRE VII. - Règles d'organisation

### Art. 7.

§ 1. Conformément aux dispositions de la convention collective de travail nr.103 il existe un droit inconditionnel au crédit-temps et à la diminution de carrière pour les entreprises à partir de 11 travailleurs.

§ 2. Lorsque 5 % des travailleurs veulent exercer ce droit en même temps, des règles de priorité doivent être discutées au niveau de l'entreprise, comme prévu à la section 4 de la convention collective de travail nr.103.

§ 3. Les ouvriers âgés de 50 ans ou plus qui utilisent leur droit au crédit-temps ou à la diminution de carrière, ne peuvent être inclus dans le calcul du seuil sectoriel de 5 %.

Cela implique que le seuil sectoriel de 5 % est calculé sur le nombre total de travailleurs dans l'entreprise et ce indépendamment du % d'ouvriers âgés de 50 ans ou plus utilisant leur droit au crédit-temps ou à la diminution de carrière

§ 4. Les entreprises qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, ap-

percentage hanteren, kunnen dit percentage behouden. Hiertoe moet op ondernemingsvlak een collectieve arbeidsovereenkomst worden afgesloten.

§ 5. In ondernemingen met minder dan 11 werknemers zijn de formules van tijdskrediet, 1/5 loopbaanvermindering en loopbaanverminderingen voor de +50-jarigen toegelaten mits individueel akkoord tussen de werkgever en de arbeider.

pliquent déjà un pourcentage plus favorable, peuvent maintenir ce pourcentage. A cette fin, une convention collective de travail doit être conclue au niveau de l'entreprise.

§ 5. Dans les entreprises de moins de 11 travailleurs, le crédit-temps, la diminution de la carrière de 1/5ème temps et les réductions de carrière pour les +50 ans sont autorisés pour autant qu'il y ait un accord individuel entre l'ouvrier et l'employeur.

## **HOOFDSTUK VIII. - Specifieke vormen van loopbaanonderbreking**

### **Art. 8**

De specifieke regelingen inzake loopbaanonderbreking, met name:

- recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zeer zwaar ziek gezins- of familielid, opgenomen in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 (Belgisch Staatsblad van 8 september 1998), gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 oktober 2012 ( Belgisch Staatsblad van 22 oktober 2012);
- recht op ouderschapsverlof in het kader van loopbaanonderbreking, opgenomen in het koninklijk besluit van 31 mei 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 2005;
- recht op loopbaanonderbreking in het kader van palliatief verlof, opgenomen in het koninklijk besluit van 22 maart 1995 (Belgisch Staatsblad van 5 mei 1995).

installeren een apart recht op loopbaanonderbreking en vallen hierdoor volledig buiten het hierboven vermelde recht.

Dit betekent dat deze vormen van loopbaanonderbreking in de onderneming niet mee kunnen worden geteld in de berekening van de 5%.

## **HOOFDSTUK IX. - Overgang naar het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag**

### **Art. 9.**

## **CHAPITRE VIII. - Formes spécifiques d'interruption de carrière**

### **Art. 8.**

Les dispositions spécifiques en matière d'interruption de carrière, à savoir:

- le droit à l'interruption de carrière pour assister ou soigner un membre du ménage ou de la famille gravement malade, inscrit dans l'arrêté royal du 10 août 1998 (Moniteur belge du 8 septembre 1998), modifiée par l'arrêté royal du 10 octobre 2012 (Moniteur Belge du 22 octobre 2012);
- le droit à un congé parental dans le cadre de l'interruption de carrière, inscrit dans l'arrêté royal du 31 mai 2012 modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 2005;
- le droit à l'interruption de carrière dans le cadre du congé palliatif, inscrit dans l'arrêté royal du 22 mars 1995 (Moniteur belge du 5 mai 1995)

instaurent un droit séparé à l'interruption de carrière et tombent ainsi entièrement en dehors du droit précisé ci-avant.

Ceci signifie que ces formes d'interruption de carrière ne peuvent pas être prises en compte pour le calcul des 5%.

## **CHAPITRE IX. - Passage vers un régime de chômage avec complément d'entreprise.**

### **Art. 9.**

Bij overgang naar het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag na loopbaanvermindering en na vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt de aanvullende vergoeding bij stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag berekend op grond van het arbeidsregime en de bezoldiging die de arbeider voor de vermindering van zijn prestaties genoot.

En cas de passage vers un régime de chômage avec complément d'entreprise après une diminution de carrière et après une réduction des prestations de travail à mi-temps, l'indemnité complémentaire d'un régime de chômage avec complément d'entreprise est calculée sur base du régime de travail et sur base de la rémunération dont bénéficiait l'ouvrier avant la réduction de ses prestations.

#### **HOOFDSTUK X. - Behoud anciënniteit**

##### **Art. 10.**

Bij loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking blijft de anciënniteit en functiecategorie waarin de arbeider zich bevond voor de vermindering van prestaties behouden.

#### **CHAPITRE X. - Maintien de l'ancienneté**

##### **Art. 10.**

Lors d'une diminution de carrière et d'une réduction des prestations de travail à mi-temps, l'ancienneté et la catégorie de fonction dans laquelle l'ouvrier se trouvait avant la réduction des prestations, sont maintenues.

#### **HOOFDSTUK XI. - Slotbepalingen**

##### **Art. 11.**

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van artikel 6 hierboven, deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007 betreffende het recht op tijdskrediet en loopbaanvermindering, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk (Registratienummer: 84170/CO/14902), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit op 19 februari 2008 en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 3 april 2008.

#### **CHAPITRE XI. - Dispositions finales**

##### **Art. 11.**

Sans préjudice des dispositions de l'article 6 ci-dessus, la présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 21 juin 2007 relative au droit au crédit-temps et à une diminution de carrière conclue au sein de la Sous-commission Paritaire pour la carrosserie (numéro d'enregistrement : 84170/CO/14902), rendue obligatoire par arrêté royal du 19 février 2008 et publiée au Moniteur belge du 3 avril 2008.

##### **Art. 12.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2017.

##### **Art. 12.**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2015 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée, adressée au président de la Sous-commission Paritaire pour la carrosserie.

Ce préavis entre en application au plus<sup>1</sup> 1er janvier 2017.